



جداول مقارنة  
النص العربي لكتاب « المناظر » وترجمته  
اللاتينية في نشرة رزرنر سنة ١٥٧٢

المقالة الأولى

النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية
١ / ١ ظ - ٦٦ ظ	—	٧٥ / ١ و	٤ : ١٩
٦٧ / ١ و	١ : ١	٧٥ / ١ ظ	٤ : ٣٣
٦٧ / ١ ظ	١٩ : ١	٧٦ / ١ و	٤ : ٤٩
٦٨ / ١ و	٣١ : ١	٧٦ / ١ ظ	٥ : ٣
٦٨ / ١ ظ	٤٣ : ١	٧٧ / ١ و	٥ : ١٨
٦٩ / ١ و	٤ : ٢	٧٧ / ١ ظ	٥ : ٣٠
٦٩ / ١ ظ	١٤ : ٢	٧٨ / ١ و	٥ : ٤٠
٧٠ / ١ و	٢٥ : ٢	٧٨ / ١ ظ	٥ : ٤٧
٧٠ / ١ ظ	٣٤ : ٢	٧٩ / ١ و	٥ : ٥٩
٧١ / ١ و	٤٥ : ٢	٧٩ / ١ ظ	٦ : ١٢
٧١ / ١ ظ	٥٨ : ٢	٨٠ / ١ و	٦ : ٢٦
٧٢ / ١ و	٧ : ٣	٨٠ / ١ ظ	٦ : ٤٢
٧٢ / ١ ظ	١٩ : ٣	٨١ / ١ و	٧ : ٢
٧٣ / ١ و	٣٤ : ٣	٨١ / ١ ظ	٧ : ١٤
٧٣ / ١ ظ	٤٧ : ٣	٨٢ / ١ و	٧ : ١٥
٧٤ / ١ و	٥٨ : ٣	٨٢ / ١ ظ	٧ : ٢٧
٧٤ / ١ ظ	٨ : ٤	٨٣ / ١ و	٧ : ٣٩

تنبيه

الغرض من هذه الجداول تسهيل مقارنة النص العربي لكتاب « المناظر » بترجمته اللاتينية التي نشرها رزرنر في مدينة بازل سنة ١٥٧٢ والتي أعيد طبعها حديثاً ( انظر المقدمة ) . وقد أشرنا إلى هذه النشرة بأرقام الصفحات متبوعة بأرقام السطور فيها ، أو بأرقام الفقرات متبوعة بأرقام الصفحات . وللإشارة إلى النص العربي استخدمنا نفس الأرقام المبيّنة في هامش طبعتنا هذه وفي هامش ترجمتنا الإنجليزية لكتاب « المناظر » ، وهي أرقام الصفحات في نسخة العسكري للمقالات الثلاث الأولى للكتاب ( انظر المقدمة ) .

أمثلة

- ١ / ٤٧ و : وجه الورقة رقم ٤٧ في مخطوط فاتح رقم ٣٢١٢ المحتوي على المقالة الأولى من كتاب « المناظر »  
٢ / ٣٨ ظ : ظهر الورقة رقم ٣٨ في مخطوط فاتح رقم ٣٢١٣ المحتوي على المقالة الثانية من كتاب « المناظر »  
٣ / ٥٩ و : وجه الورقة رقم ٥٩ في مخطوط فاتح رقم ٣٢١٤ المحتوي على المقالة الثالثة من كتاب « المناظر »

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
١٥ : ١٨	ظ ١١٩/١	٥٧ : ١٥	ظ ١٠٧/١
٢٢ : ١٨	و ١٢٠/١	٧٤ : ١٦	و ١٠٨/١
٣١ : ١٨	ظ ١٢٠/١	١٠ : ١٦	ظ ١٠٨/١
٤٢ : ١٨	و ١٢١/١	٢١ : ١٦	و ١٠٩/١
٥٣ : ١٨	ظ ١٢١/١	٢٤ : ١٦	ظ ١٠٩/١
٥٩ : ١٨	و ١٢٢/١	٣٣ : ١٦	و ١١٠/١
٦ : ١٩	ظ ١٢٢/١	٣٨ : ١٦	ظ ١١٠/١
١٦ : ١٩	و ١٢٣/١	٤٥ : ١٦	و ١١١/١
٢١ : ١٩	ظ ١٢٣/١	٤٨ : ١٦	ظ ١١١/١
٢٨ : ١٩	و ١٢٤/١	٥٥ : ١٦	و ١١٢/١
٣٥ : ١٩	ظ ١٢٤/١	٥٨ : ١٦	ظ ١١٢/١
٤٥ : ١٩	و ١٢٥/١	٦٠ : ١٦	و ١١٣/١
٥٥ : ١٩	ظ ١٢٥/١	٢ : ١٧	ظ ١١٣/١
٦٢ : ١٩	و ١٢٦/١	٦ : ١٧	و ١١٤/١
٣ : ٢٠	ظ ١٢٦/١	٧ : ١٧	ظ ١١٤/١
١٢ : ٢٠	و ١٢٧/١	١٨ : ١٧	و ١١٥/١
٢٠ : ٢٠	ظ ١٢٧/١	٢٧ : ١٧	ظ ١١٥/١
٢٧ : ٢٠	و ١٢٨/١	٣١ : ١٧	و ١١٦/١
٣٥ : ٢٠	ظ ١٢٨/١	٣٤ : ١٧	ظ ١١٦/١
٤٦ : ٢٠	و ١٢٩/١	٣٩ : ١٧	و ١١٧/١
٥٤ : ٢٠	ظ ١٢٩/١	٤٩ : ١٧	ظ ١١٧/١
٥٩ : ٢٠	و ١٣٠/١	٥٩ : ١٧	و ١١٨/١
٦ : ٢١	ظ ١٣٠/١	٢ : ١٨	ظ ١١٨/١
١٢ : ٢١	و ١٣١/١	٧ : ١٨	و ١١٩/١

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
١٢ : ١٢	ظ ٩٥/١	٤٨ : ٧	ظ ٨٣/١
٢٣ : ١٢	و ٩٦/١	٥٨ : ٧	و ٨٤/١
٣٥ : ١٢	ظ ٩٦/١	٥ : ٨	ظ ٨٤/١
٤٧ : ١٢	و ٩٧/١	١٧ : ٨	و ٨٥/١
٦٠ : ١٢	ظ ٩٧/١	٢٩ : ٨	ظ ٨٥/١
٨ : ١٣	و ٩٨/١	٤٠ : ٨	و ٨٦/١
١٩ : ١٣	ظ ٩٨/١	٥١ : ٨	ظ ٨٦/١
٣٢ : ١٣	و ٩٩/١	٦٢ : ٨	و ٨٧/١
٤٥ : ١٣	ظ ٩٩/١	١٥ : ٩	ظ ٨٧/١
٥٤ : ١٣	و ١٠٠/١	٢٧ : ٩	و ٨٨/١
٢ : ١٤	ظ ١٠٠/١	٤١ : ٩	ظ ٨٨/١
١٢ : ١٤	و ١٠١/١	٥٢ : ٩	و ٨٩/١
٢٥ : ١٤	ظ ١٠١/١	٢ : ١٠	ظ ٨٩/١
٢٦ : ١٤	و ١٠٢/١	١٣ : ١٠	و ٩٠/١
٣١ : ١٤	ظ ١٠٢/١	٢٣ : ١٠	ظ ٩٠/١
٣٦ : ١٤	و ١٠٣/١	٣٦ : ١٠	و ٩١/١
٤٥ : ١٤	ظ ١٠٣/١	٤٨ : ١٠	ظ ٩١/١
٥٣ : ١٤	و ١٠٤/١	٥٩ : ١٠	و ٩٢/١
٦٣ : ١٤	ظ ١٠٤/١	٧ : ١١	ظ ٩٢/١
٧ : ١٥	و ١٠٥/١	١٨ : ١١	و ٩٣/١
١٨ : ١٥	ظ ١٠٥/١	٣٠ : ١١	ظ ٩٣/١
٢٧ : ١٥	و ١٠٦/١	٤٢ : ١١	و ٩٤/١
٣٤ : ١٥	ظ ١٠٦/١	٥٤ : ١١	ظ ٩٤/١
٤٦ : ١٥	و ١٠٧/١	١ : ١٢	و ٩٥/١



الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
١ : ٤٦	ظ ٦٩ / ٢	٣٧ : ٤١	ظ ٥٧ / ٢
١٤ : ٤٦	و ٧٠ / ٢	٥٠ : ٤١	و ٥٨ / ٢
٢٥ : ٤٦	ظ ٧٠ / ٢	٦٣ : ٤١	ظ ٥٨ / ٢
٣٦ : ٤٦	و ٧١ / ٢	٩ : ٤٢	و ٥٩ / ٢
٤٧ : ٤٦	ظ ٧١ / ٢	١٨ : ٤٢	ظ ٥٩ / ٢
٦١ : ٤٦	و ٧٢ / ٢	٢٥ : ٤٢	و ٦٠ / ٢
٩ : ٤٧	ظ ٧٢ / ٢	٣٤ : ٤٢	ظ ٦٠ / ٢
٢١ : ٤٧	و ٧٣ / ٢	٤٦ : ٤٢	و ٦١ / ٢
٣١ : ٤٧	ظ ٧٣ / ٢	٦٠ : ٤٢	ظ ٦١ / ٢
٤٠ : ٤٧	و ٧٤ / ٢	١٠ : ٤٣	و ٦٢ / ٢
٥٤ : ٤٧	ظ ٧٤ / ٢	٢١ : ٤٣	ظ ٦٢ / ٢
٣ : ٤٨	و ٧٥ / ٢	٣٢ : ٤٣	و ٦٣ / ٢
١٢ : ٤٨	ظ ٧٥ / ٢	٤٤ : ٤٣	ظ ٦٣ / ٢
١٩ : ٤٨	و ٧٦ / ٢	٥٦ : ٤٣	و ٦٤ / ٢
٣٠ : ٤٨	ظ ٧٦ / ٢	٤ : ٤٤	ظ ٦٤ / ٢
٣٨ : ٤٨	و ٧٧ / ٢	١٩ : ٤٤	و ٦٥ / ٢
٤٥ : ٤٨	ظ ٧٧ / ٢	٣١ : ٤٤	ظ ٦٥ / ٢
٥٨ : ٤٨	و ٧٨ / ٢	٤٥ : ٤٤	و ٦٦ / ٢
٦ : ٤٩	ظ ٧٨ / ٢	٥٧ : ٤٤	ظ ٦٦ / ٢
٢٦ : ٤٩	و ٧٩ / ٢	٤ : ٤٥	و ٦٧ / ٢
٤٣ : ٤٩	ظ ٧٩ / ٢	١٥ : ٤٥	ظ ٦٧ / ٢
٥٣ : ٤٩	و ٨٠ / ٢	٢٨ : ٤٥	و ٦٨ / ٢
٨ : ٥٠	ظ ٨٠ / ٢	٤١ : ٤٥	ظ ٦٨ / ٢
١٨ : ٥٠	و ٨١ / ٢	٥٣ : ٤٥	و ٦٩ / ٢

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
٤١ : ٣٧	ظ ٤٥ / ٢	٤٨ : ٣٣	ظ ٣٣ / ٢
٥٢ : ٣٧	و ٤٦ / ٢	٥٨ : ٣٣	و ٣٤ / ٢
٥٩ : ٣٧	ظ ٤٦ / ٢	١١ : ٣٤	ظ ٣٤ / ٢
٦ : ٣٨	و ٤٧ / ٢	٢١ : ٣٤	و ٣٥ / ٢
١٦ : ٣٨	ظ ٤٧ / ٢	٣١ : ٣٤	ظ ٣٥ / ٢
٢٦ : ٣٨	و ٤٨ / ٢	٣٣ : ٣٤	و ٣٦ / ٢
٣٦ : ٣٨	ظ ٤٨ / ٢	٤٤ : ٣٤	ظ ٣٦ / ٢
٤٩ : ٣٨	و ٤٩ / ٢	٥٣ : ٣٤	و ٣٧ / ٢
١ : ٣٩	ظ ٤٩ / ٢	١ : ٣٥	ظ ٣٧ / ٢
١١ : ٣٩	و ٥٠ / ٢	١١ : ٣٥	و ٣٨ / ٢
٢٤ : ٣٩	ظ ٥٠ / ٢	١٩ : ٣٥	ظ ٣٨ / ٢
٣٤ : ٣٩	و ٥١ / ٢	٢٧ : ٣٥	و ٣٩ / ٢
٤٧ : ٣٩	ظ ٥١ / ٢	٤٠ : ٣٥	ظ ٣٩ / ٢
٦١ : ٣٩	و ٥٢ / ٢	٤٨ : ٣٥	و ٤٠ / ٢
١٢ : ٤٠	ظ ٥٢ / ٢	٥٩ : ٣٥	ظ ٤٠ / ٢
٢٢ : ٤٠	و ٥٣ / ٢	١١ : ٣٦	و ٤١ / ٢
٣٤ : ٤٠	ظ ٥٣ / ٢	٢١ : ٣٦	ظ ٤١ / ٢
٤٥ : ٤٠	و ٥٤ / ٢	٣١ : ٣٦	و ٤٢ / ٢
٥٤ : ٤٠	ظ ٥٤ / ٢	٤٠ : ٣٦	ظ ٤٢ / ٢
٣ : ٤١	و ٥٥ / ٢	٤٨ : ٣٦	و ٤٣ / ٢
١٢ : ٤١	ظ ٥٥ / ٢	٥٩ : ٣٦	ظ ٤٣ / ٢
—	و ٥٦ / ٢	٩ : ٣٧	و ٤٤ / ٢
٢٢ : ٤١	ظ ٥٦ / ٢	٢٠ : ٣٧	ظ ٤٤ / ٢
٢٦ : ٤١	و ٥٧ / ٢	٣١ : ٣٧	و ٤٥ / ٢

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
٤٠ : ٦٢	ظ ١١٧/٢	٣٦ : ٥٨	ظ ١٠٥/٢
٥٤ : ٦٢	و ١١٨/٢	٤٦ : ٥٨	و ١٠٦/٢
٣ : ٦٣	ظ ١١٨/٢	١ : ٥٩	ظ ١٠٦/٢
١١ : ٦٣	و ١١٩/٢	٨ : ٥٩	و ١٠٧/٢
٢١ : ٦٣	ظ ١١٩/٢	١٩ : ٥٩	ظ ١٠٧/٢
٣٢ : ٦٣	و ١٢٠/٢	٣٢ : ٥٩	و ١٠٨/٢
٤٤ : ٦٣	ظ ١٢٠/٢	٤٢ : ٥٩	ظ ١٠٨/٢
٥٤ : ٦٣	و ١٢١/٢	٥٤ : ٥٩	و ١٠٩/٢
٤ : ٦٤	ظ ١٢١/٢	٣ : ٦٠	ظ ١٠٩/٢
١٥ : ٦٤	و ١٢٢/٢	١٦ : ٦٠	و ١١٠/٢
٢٣ : ٦٤	ظ ١٢٢/٢	٢٧ : ٦٠	ظ ١١٠/٢
٣٢ : ٦٤	و ١٢٣/٢	٣٥ : ٦٠	و ١١١/٢
٣٩ : ٦٤	ظ ١٢٣/٢	٤٥ : ٦٠	ظ ١١١/٢
٥٠ : ٦٤	و ١٢٤/٢	٥٥ : ٦٠	و ١١٢/٢
٦٣ : ٦٤	ظ ١٢٤/٢	٢ : ٦١	ظ ١١٢/٢
١١ : ٦٥	و ١٢٥/٢	١١ : ٦١	و ١١٣/٢
٢١ : ٦٥	ظ ١٢٥/٢	٢٢ : ٦١	ظ ١١٣/٢
٣٣ : ٦٥	و ١٢٦/٢	٣٢ : ٦١	و ١١٤/٢
٤٤ : ٦٥	ظ ١٢٦/٢	٤٣ : ٦١	ظ ١١٤/٢
٥٤ : ٦٥	و ١٢٧/٢	٥٤ : ٦١	و ١١٥/٢
٦١ : ٦٥	ظ ١٢٧/٢	٤ : ٦٢	ظ ١١٥/٢
٩ : ٦٦	و ١٢٨/٢	١١ : ٦٢	و ١١٦/٢
١٩ : ٦٦	ظ ١٢٨/٢	١٩ : ٦٢	ظ ١١٦/٢
٣٣ : ٦٦	و ١٢٩/٢	٣٢ : ٦٢	و ١١٧/٢

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
٢٨ : ٥٤	ظ ٩٣/٢	٢٨ : ٥٠	ظ ٨١/٢
٣٧ : ٥٤	و ٩٤/٢	٣٨ : ٥٠	و ٨٢/٢
٤٦ : ٥٤	ظ ٩٤/٢	٥٩ : ٥٠	ظ ٨٢/٢
٥٢ : ٥٤	و ٩٥/٢	٥ : ٥١	و ٨٣/٢
٦١ : ٥٤	ظ ٩٥/٢	١٣ : ٥١	ظ ٨٣/٢
٩ : ٥٥	و ٩٦/٢	٢٣ : ٥١	و ٨٤/٢
٢٠ : ٥٥	ظ ٩٦/٢	٣٢ : ٥١	ظ ٨٤/٢
٣٢ : ٥٥	و ٩٧/٢	٤٥ : ٥١	و ٨٥/٢
٤١ : ٥٥	ظ ٩٧/٢	٥٣ : ٥١	ظ ٨٥/٢
٤٩ : ٥٥	و ٩٨/٢	٦ : ٥٢	و ٨٦/٢
٥٨ : ٥٥	ظ ٩٨/٢	١٥ : ٥٢	ظ ٨٦/٢
٦ : ٥٦	و ٩٩/٢	٢٦ : ٥٢	و ٨٧/٢
١٨ : ٥٦	ظ ٩٩/٢	٣٣ : ٥٢	ظ ٨٧/٢
٢٩ : ٥٦	و ١٠٠/٢	٤٣ : ٥٢	و ٨٨/٢
٣٩ : ٥٦	ظ ١٠٠/٢	٥١ : ٥٢	ظ ٨٨/٢
٤٦ : ٥٦	و ١٠١/٢	٥٩ : ٥٢	و ٨٩/٢
٦١ : ٥٦	ظ ١٠١/٢	٦ : ٥٣	ظ ٨٩/٢
١٠ : ٥٧	و ١٠٢/٢	١٨ : ٥٣	و ٩٠/٢
٢٢ : ٥٧	ظ ١٠٢/٢	٣٢ : ٥٣	ظ ٩٠/٢
٣٦ : ٥٧	و ١٠٣/٢	٤٣ : ٥٣	و ٩١/٢
٤٦ : ٥٧	ظ ١٠٣/٢	٥٣ : ٥٣	ظ ٩١/٢
٥٨ : ٥٧	و ١٠٤/٢	١ : ٥٤	و ٩٢/٢
١٠ : ٥٨	ظ ١٠٤/٢	١٢ : ٥٤	ظ ٩٢/٢
٢٤ : ٥٨	و ١٠٥/٢	٢٠ : ٥٤	و ٩٣/٢

المقالة الثالثة  
الفصل الأول والثاني

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
٣٩ : ٧٩	ظ ١١/٣	١/٣ و (صفحة العنوان)	
٤٩ : ٧٩	و ١٢/٣	١٨ : ٧٥	ظ ١/٣
٦٠ : ٧٩	ظ ١٢/٣	٣٠ : ٧٥	و ٢/٣
٦ : ٨٠	و ١٣/٣	٤٠ : ٧٥	ظ ٢/٣
١٩ : ٨٠	ظ ١٣/٣	٥٠ : ٧٥	و ٣/٣
٢٧ : ٨٠	و ١٤/٣	٥ : ٧٦	ظ ٣/٣
٣٥ : ٨٠	ظ ١٤/٣	١٨ : ٧٦	و ٤/٣
٤٥ : ٨٠	و ١٥/٣	٣١ : ٧٦	ظ ٤/٣
٥٥ : ٨٠	ظ ١٥/٣	٤٠ : ٧٦	و ٥/٣
٦ : ٨١	و ١٦/٣	٥٦ : ٧٦	ظ ٥/٣
١٥ : ٨١	ظ ١٦/٣	١١ : ٧٧	و ٦/٣
٢٤ : ٨١	و ١٧/٣	٢٨ : ٧٧	ظ ٦/٣
٣٢ : ٨١	ظ ١٧/٣	٣٩ : ٧٧	و ٧/٣
٤٩ : ٨١	و ١٨/٣	٤٩ : ٧٧	ظ ٧/٣
١ : ٨٢	ظ ١٨/٣	٦١ : ٧٧	و ٨/٣
١١ : ٨٢	و ١٩/٣	١٢ : ٧٨	ظ ٨/٣
١٩ : ٨٢	ظ ١٩/٣	٣١ : ٧٨	و ٩/٣
٢٨ : ٨٢	و ٢٠/٣	٥٤ : ٧٨	ظ ٩/٣
٣٩ : ٨٢	ظ ٢٠/٣	٧ : ٧٩	و ١٠/٣
١ : ٨٣	و ٢١/٣	١٧ : ٧٩	ظ ١٠/٣
٩ : ٨٣	ظ ٢١/٣	٢٩ : ٧٩	و ١١/٣

الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي
٤ : ٧١	ظ ١٤١/٢	٤٤ : ٦٦	ظ ١٢٩/٢
١٧ : ٧١	و ١٤٢/٢	٥٥ : ٦٦	و ١٣٠/٢
٣٦ : ٧١	ظ ١٤٢/٢	١٠ : ٦٧	ظ ١٣٠/٢
٤٩ : ٧١	و ١٤٣/٢	١٩ : ٦٧	و ١٣١/٢
٥٩ : ٧١	ظ ١٤٣/٢	٢٩ : ٦٧	ظ ١٣١/٢
٨ : ٧٢	و ١٤٤/٢	٣٦ : ٦٧	و ١٣٢/٢
١٨ : ٧٢	ظ ١٤٤/٢	٤٥ : ٦٧	ظ ١٣٢/٢
٣٤ : ٧٢	و ١٤٥/٢	٥٥ : ٦٧	و ١٣٣/٢
٤٥ : ٧٢	ظ ١٤٥/٢	٨ : ٦٨	ظ ١٣٣/٢
٥٩ : ٧٢	و ١٤٦/٢	١٩ : ٦٨	و ١٣٤/٢
٨ : ٧٣	ظ ١٤٦/٢	٢٩ : ٦٨	ظ ١٣٤/٢
٢٠ : ٧٣	و ١٤٧/٢	٤٠ : ٦٨	و ١٣٥/٢
٣١ : ٧٣	ظ ١٤٧/٢	٥٣ : ٦٨	ظ ١٣٥/٢
٤١ : ٧٣	و ١٤٨/٢	٦٣ : ٦٨	و ١٣٦/٢
٥٣ : ٧٣	ظ ١٤٨/٢	١٣ : ٦٩	ظ ١٣٦/٢
١ : ٧٤	و ١٤٩/٢	٢١ : ٦٩	و ١٣٧/٢
١٠ : ٧٤	ظ ١٤٩/٢	٣٠ : ٦٩	ظ ١٣٧/٢
٢١ : ٧٤	و ١٥٠/٢	٤٢ : ٦٩	و ١٣٨/٢
٢٨ : ٧٤	ظ ١٥٠/٢	٥٠ : ٦٩	ظ ١٣٨/٢
٣٧ : ٧٤	و ١٥١/٢	٢ : ٧٠	و ١٣٩/٢
٥١ : ٧٤	ظ ١٥١/٢	١٦ : ٧٠	ظ ١٣٩/٢
٦٢ : ٧٤	و ١٥٢/٢	٢٩ : ٧٠	و ١٤٠/٢
١٠ : ٧٥	ظ ١٥٢/٢	٤٣ : ٧٠	ظ ١٤٠/٢
		٥٤ : ٧٠	و ١٤١/٢

المقالة الثالثة الفصل السابع		النص العربي
رقم الصفحة	رقم الفقرة	الترجمة اللاتينية
٩١	٢٢	٧٦/٣ ظ
٩٢	٢٣	٧٧/٣ ظ
٩٢	٢٤	٧٩/٣ و
٩٢	٢٥	٨١/٣ و
٩٢	٢٦	٨٤/٣ ظ
٩٣	٢٧	٩٤/٣ ظ
٩٤	٢٨	٩٦/٣ ظ
٩٤	٢٩	١٠١/٣ و
٩٤	٣٠	١٠٥/٣ ظ
٩٤	٣١	١٠٧/٣ و
٩٥	٣٢	١٠٨/٣ ظ
٩٥	٣٣	١٠٩/٣ ظ
٩٥	٣٤	١١١/٣ و
٩٥	٣٥	١١٢/٣ و
٩٥	٣٦	١١٣/٣ و
٩٥	٣٧	١١٥/٣ و
٩٦	٣٨	١١٧/٣ و
٩٦	٣٩	١٢٠/٣ و
٩٦	٤٠	١٢١/٣ ظ
٩٦	٤١	١٢٣/٣ ظ

النص العربي	الترجمة اللاتينية	النص العربي	الترجمة اللاتينية
٢٢/٣ و	١٨ : ٨٣	٢٨/٣ و	٢١ : ٨٥
٢٢/٣ ظ	٢٩ : ٨٣	٢٨/٣ ظ	٣٦ : ٨٥
٢٣/٣ و	٤٤ : ٨٣	٢٩/٣ و	٥٠ : ٨٥
٢٣/٣ ظ	٥٣ : ٨٣	٢٩/٣ ظ	١ : ٨٦
٢٤/٣ و	٦٣ : ٨٣	٣٠/٣ و	١٢ : ٨٦
٢٤/٣ ظ	١٠ : ٨٤	٣٠/٣ ظ	٢٢ : ٨٦
٢٥/٣ و	٢٢ : ٨٤	٣١/٣ و	٣٣ : ٨٦
٢٥/٣ ظ	٣٢ : ٨٤	٣١/٣ ظ	٤٣ : ٨٦
٢٦/٣ و	٤٢ : ٨٤	٣٢/٣ و	٥٥ : ٨٦
٢٦/٣ ظ	٥٠ : ٨٤	٣٢/٣ ظ	٢ : ٨٧
٢٧/٣ و	٦٠ : ٨٤	٣٣/٣ و	١٢ : ٨٧
٢٧/٣ ظ	٨ : ٨٥	٣٣/٣ ظ	٢٣ : ٨٧

## المقالة الثالثة

## الفصول ٣ - ٦

النص العربي	الترجمة اللاتينية
الفصل ٣ ، ص ٣٥/٣ و	الفصل ٣ ، الفقرة ١٨ ، ص ٨٨
الفصل ٤ ، ص ٤٨/٣ و	الفصل ٤ ، الفقرة ١٩ ، ص ٨٩
الفصل ٥ ، ص ٥٣/٣ و	الفصل ٥ ، الفقرة ٢٠ ، ص ٨٩
الفصل ٦ ، ص ٦١/٣ ظ	الفصل ٦ ، الفقرة ٢١ ، ص ٩٠



الترجمة اللاتينية	النص العربي	
رقم الصفحة	رقم الفقرة	
١٠٠	٦٥	١٦٥/٣ ظ
١٠٠	٦٦	١٧٠/٣ ظ
١٠٠	٦٧	١٧٤/٣ ظ
١٠١	٦٨	١٧٩/٣ ظ
١٠١	٦٩	١٨٤/٣ و
١٠١	٧٠	١٨٨/٣ ظ
١٠١	٧١	١٩١/٣ ظ
١٠٢	٧٢	١٩٥/٣ ظ - ١٩٩ و

الترجمة اللاتينية	النص العربي	
رقم الصفحة	رقم الفقرة	
٩٦	٤٢	١٢٤/٣ ظ
٩٦	٤٣	١٢٦/٣ ظ
٩٦	٤٤	١٢٨/٣ و
٩٦	٤٥	١٢٩/٣ ظ
٩٧	٤٦	١٣١/٣ و
٩٧	٤٧	١٣١/٣ ظ
٩٧	٤٨	١٣٣/٣ ظ
٩٧	٤٩	١٣٥/٣ ظ
٩٧	٥٠	١٣٧/٣ و
٩٧	٥١	١٣٩/٣ و
٩٧	٥٢	١٤١/٣ ظ
٩٨	٥٣	١٤٣/٣ و
٩٨	٥٤	١٤٤/٣ ظ
٩٨	٥٥	١٤٦/٣ و
٩٨	٥٦	١٤٨/٣ و
٩٨	٥٧	١٥٠/٣ ظ
٩٨	٥٨	١٥٢/٣ ظ
٩٩	٥٩	١٥٣/٣ و
٩٩	٦٠	١٥٥/٣ و
٩٩	٦١	١٥٦/٣ ظ
٩٩	٦٢	١٥٨/٣ ظ
٩٩	٦٣	١٦١/٣ ظ
١٠٠	٦٤	١٦٣/٣ و